

## Charte des droits des patients stomisés

La Charte des Droits des Patients Stomisés présente les besoins spécifiques de ce groupe particulier de patients et les soins qu'ils requièrent.

Ils doivent recevoir l'information et le soin qui leur permettront de vivre une vie autonome et indépendante, et de participer à toutes les décisions les concernant.

L'objectif de l'Association Internationale des Stomisés est que cette Charte soit mise en place dans tous les pays du monde.

Le patient stomisé doit :

1. **Recevoir des conseils préopératoires** afin d'être complètement conscient des bénéfices de l'opération et des points essentiels de la vie avec une stomie.
2. **Avoir une stomie appropriée**, placée de manière appropriée, avec une prise en considération totale du confort du patient.
3. **Recevoir un soutien médical** professionnel et expérimenté, ainsi qu'une **aide en stomathérapie et en psychologie** durant la période pré et post opératoire, à la fois à l'hôpital et au retour à domicile.
4. **Recevoir un soutien et des informations au bénéfice de sa famille**, de ses aides personnelles et de ses amis, afin d'améliorer leur compréhension de sa situation et de ce qui est nécessaire pour avoir un niveau de vie satisfaisant avec une stomie.
5. **Recevoir une information complète et impartiale** sur toutes les offres et produits adaptés disponibles dans son pays.
6. **Avoir un accès non restreint aux produits** liés à sa stomie.
7. **Être informé de l'existence des Associations de Stomisés**, des services et aides qu'elles peuvent lui fournir.
8. **Être protégé contre toute forme de discrimination.**
9. **Recevoir l'assurance**
  - o **que les informations personnelles** concernant son intervention chirurgicale seront traitées avec **discretion et confidentialité** afin de protéger sa vie privée ;
  - o **qu'aucune information concernant son état de santé ne sera dévoilée**, par quiconque en possession de cette information, à une entité liée à la production, la vente ou la distribution de produits de stomie ni à aucune personne qui pourrait l'utiliser, directement ou indirectement, du fait de sa relation au marché de la stomie, sans le consentement exprès du stomisé.

*Publication du Comité de coordination de l'IOA, Juin 1993*

*Révisée par le Conseil Mondial en 2004 et 2007*

*Traduction Provence Stomie Contact 2018*



## Charter of Ostomates Rights

This Charter of Ostomates' Rights presents the special needs of this particular group and the care they require.

They have to receive the information and care which will enable them to live a self-determined and independent life and to participate in all decision making processes.

It is the declared objective of the International Ostomy Association that this **CHARTER** shall be realised in all Countries of the World.

The Ostomate shall:

1. Receive preoperative counseling to ensure that they are fully aware of the benefits of the operation and the essential facts about living with a stoma.
2. Have a well-constructed stoma placed at an appropriate site, and with full and proper consideration to the comfort of the patient.
3. Receive experienced and professional medical support and stoma nursing care in the preoperative and postoperative period both in hospital and in their community.
4. Receive support and information for the benefit of the family, personal caregivers and friends to increase their understanding of the conditions and adjustments which are necessary for achieving a satisfactory standard of life with a stoma.
5. Receive full and impartial information about all relevant supplies and products available in their Country.
6. Have unrestricted access to a variety of affordable ostomy products.
7. Be given information about their National Ostomy Association and the services and support which can be provided.
8. Be protected against all forms of discrimination.
9. Receive assurance that personal information regarding their ostomy surgery will be treated with discretion and confidentiality to maintain privacy; and that no information about their medical condition will be disclosed by anyone possessing this information, to an entity that engages in the manufacture, sales or distribution of ostomy or related products; nor shall it be disclosed to any person that will benefit, directly or indirectly, because of their relation to the commercial ostomy market without the expressed consent of the ostomate.

*Issued by the IOA Coordination Committee June 1993 - Revised June 1997*

*Revised by World Council 2004, 2007*